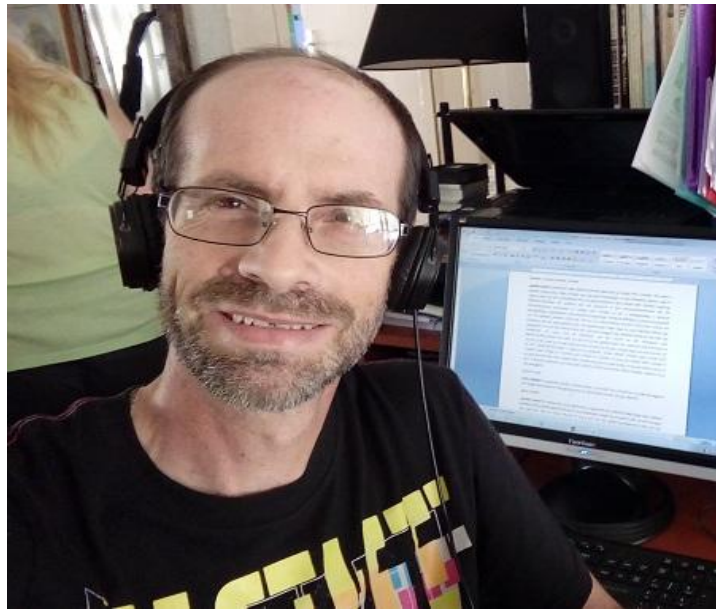


CURRICULUM VITAE

ETIENNE SMULIAN

*TRANSLATION & TRANSCRIPTION,
DIALECT SPECIALIST*



*AFRIKAANS TO ENGLISH, ENGLISH TO AFRIKAANS,
WRITTEN & AUDIO TRANSCRIPTION,
VOICE TO VOICE & VISUAL*

PERSONAL DETAILS

Surname:	Smulian
Name:	Etienne Philip
Nationality:	South African
I.D. number:	6812315105082
Language(s):	English / Afrikaans
Residence:	Randburg, Johannesburg - South Africa
Notice period:	Immediately Available
Contact Details:	Mobile : +27 82 416 7082 Email: ets185@gmail.com
Drivers Licence:	EC1 (Heavy Vehicle) with valid SA Professional Drivers Permit (PDP)

EDUCATION (OF NOTE HERE)

SCHOOL EDUCATION

School:	High Technical School, Nic Diederichs Krugersdorp, Jhb - SA
Grade:	Standard 9 (Grade 11) Technical, also (National Technical Certificates N1 & 2 (Engineering) - Roodepoort Technical College, Jhb)

QUALIFICATIONS

Institution:	INTEC College, Cape Town, SA
Qualification:	Diploma – Personal Computer Specialist

QUALIFICATIONS

Institution:	North Carolina State University – (Online)
Qualification:	Certificate – Safety & Health Management Systems Small Business

QUALIFICATIONS

Institution:	WorkWeb International, Jhb SA
Qualification:	Certificate – Human Resources / Psychometric Evaluations

QUALIFICATIONS

Institution:	Udemy - US (Online)
Qualification:	Certificate – Train the Trainer

QUALIFICATIONS

Institution: Udemy - US (Online)
Qualification: Certificates – OSHSAS 18001 / ISO 45001 / NEBOSH

QUALIFICATIONS

Institution: Udemy - US (Online)
Qualification: Certificates - Various: Music Production 1 & 2 / Sound Design / Synthesizers / Sound for Television & Film / Music Composition

QUALIFICATIONS

Institution: Udemy - US (Online)
Qualification: Transcription Skills – Beginner to Advanced

CAREER HISTORY

Facility : ConveyThis.com – USA Translation Agency

Duration: 2019 – Freelance

Position:

Instruments & Other:

- Transcreation
- Adaptation
- Using Style Guides

Facility : Lionbridge – Translation Agency

Duration: 2019 – Freelance

Position:

Instruments & Other:

- Audio to Audio
- Using Style Guides
- Live Google Word Pronunciations Software
- Dialect Interpretation
- Linguistics

Facility : The Language Agency (MSS) Cape Town

Duration: 2019 – Freelance

Position:

Instruments & Other:

- Transcription Audio to Written Script
- Using Style Guides
- Strict Verbatim
- Domain Selections
- Using Time Stamps

Facility :	Building Blocks Creative Music Academy, Jhb North, SA
Duration:	Sept 2018- To Current
Position:	Self Employed (Home Teaching School)
Instruments & Other:	<ul style="list-style-type: none"> • Piano & Keyboard – Beginners to Intermediate • Acoustic & Electric Guitars – Beg to Advanced • Bass Guitar – Beginners to Advanced • Basic Sound Engineering • Basic Recording Techniques (Analogue & Digital) • Basic Voice Training • Basic Theory Knowledge & Chord Construction

Company:	Holistic Safety & Development Consultants (Own Company)
Duration:	March 2018- Mar 2019
Position:	Director / Consultant
Job description:	<ul style="list-style-type: none"> • Occupational Safety Consultant & HR Facilitator in OHS • Occupational Safety Awareness Training • Incident & Accident Investigations conducted • Hazard and Risk assessments undertaken • Safety Management Systems documented (ISO 45001 SACAA Part 140 & OHS Act 85 of 1993) • Emergency Evacuation Plans & Procedures • Psychometric Evaluations <p>Safety Awareness Training Developed</p> <ul style="list-style-type: none"> • Understanding Occupational Health & Safety • Understanding Safety Management Systems • Human Factors and Legal Aspects in Occupational Safety • Safety Culture • OHS Resource Management

SOFTWARE MATRIX

Programs & Hardware

- MS Office Package / Specialized Afrikaans Spellchecker / Transpiration Tool - <http://caption.lingualconsultancy.com> / Various Media Production Software & Hardware including Presonis Studio One & Focusrite / Full PC & Windows Knowledge

GENERAL

Transcript Example in Afrikaans:

.. Jy kan praat op nul agt nege een een nul vier vyf vyf drie, nul agt nege een een nul vier vyf vyf drie. [00:01:06.531] Maak 'n draai op ons webblad, <initial> WWW </initial> punt <initial> RSG </initial> punt <initial> CO </initial> punt <initial> ZA </initial>, of stuur jou <initial> SMS </initial>'e na tripel drie vier drie. Elke <initial> SMS </initial> kos jou een rand vyftig. En dis ook lekker om te sê hy's 'n aktiewe luisteraar van Praat Saam. [00:01:19.823] Goeiemôre doktor Mulder, dankie vir jou tyd vanoggend.

QUALIFICATIONS (NOTED ABOVE)

Documentation Will Be Provided On Request